



## 泰国高校汉语专业学生学习策略和动机之调查研究 ——以泰国东方大学为例

### AN INVESTIGATION OF LEARNING MOTIVATION AND STRATEGIES OF CHINESE MAJOR STUDENTS IN THAI UNIVERSITIES—TAKING BURAPHA UNIVERSITY AS EXAMPLE

杨顺彩<sup>1</sup>

**YANG SHUNCAI**

华侨崇圣大学、中国学学院

College of Chinese Studies, Huachiew Chalermprakiet University

E-mail: yangshuncailuky@hotmail.com

徐伟杰<sup>2</sup>

**XU WEIJIE**

华侨崇圣大学、中国学学院

College of Chinese Studies, Huachiew Chalermprakiet University

E-mail: weijie0820@gmail.com

Received: 10 May 2021 / Revised: 22 May 2021 / Accepted: 14 June 2021

#### 摘要

学习动机是语言学习者的内在驱动力，学习策略则是语言学习者用来获取更多知识的学习方法。本研究把学习动机分为融入型动机、整合型动机、成就需要、结果归因和学习情景，学习策略分为补偿、认知、记忆、社交、情感、元认知策略。采用问卷调查、深入访谈和课堂观察等方法，对泰国东方大学人文学院中文专业 163 名学生进行研究。研究表明：学生融合型动机和工具型的动机最强，结果归因动机最弱，性别、汉语水平、家庭背景、学习时间与学习动机均无显著相关，但是年级与学习动机则显著相关。学生广泛应用元认知策略，记忆策略应用的频率最低。学习时间、家庭背景、性别和学习策略没有明显的联系，其主要受到汉语水平和年级因素的影响。同时发现汉语专业学生学习动机与学习策略之间并无显著相关。最后，针对此结果提出汉语教学建议。

**关键词：**泰国高校 学习动机 学习策略 相关性 汉语作为第二教学



## ABSTRACT

Motivation is one of the most important determinants of second language learner, while strategies are the methods that language learners choose to use for gaining more knowledge. This study divides Learning Motivation into Integrative Motivation, Instrumental Motivation, Achievement Needs, Result Attribution and Learning Environment, and Learning Strategies are divided into Memory, Cognition, Compensation, Metacognitive, Affective and Social strategies. This study uses questionnaire surveys, in-depth interviews and classroom observations to survey 163 Chinese major students at the Faculty of Humanities and Social Sciences, Burapha University, Thailand. Research shows that students have the strongest motivation in Integrative and Instrumental Motivation, and the weakest is Result Attributable Motivation. Gender, Chinese proficiency, family background and learning time are not significantly related to Learning Motivation, but grade is significantly related to Learning Motivation. Meanwhile, Metacognitive Strategy is the most popular strategy, well Memory strategy is the least frequently to use. There is no obvious connection between study time, family background, gender, and study strategy, which are mainly affected by Chinese proficiency and grade factors. At the same time, it is found that there is no significant correlation between Learning Motivation and Learning Strategies in Chinese Major students. Finally, base on this result, suggestions for Chinese teaching are proposed.

**Keywords:** Universities of Thailand , Learning Motivation, Learning Strategies, Correlation, Chinese major as a Second Language

## 引言

### (一) 研究背景和意义

如今汉语越来越受到国际汉语爱好者的关注，汉语学习者的学习动机以及如何学习汉语也成为汉语研究者关心的话题。泰国作为世界上汉语普及度很高的国家之一，了解学习者为什么学习汉语和怎么学习汉语显得尤为重要。目前，针对泰国小学、初中、高中、职高、技术学校和大学学习者的研究日益增多。作为在泰从事汉语教学的工作者来说，更希望了解不同学习者个体之间的汉语学习动机和策略，并希望把所得结果运用到汉语教学工作中，同时也可运用更加成熟的学习策略服务于学习者。

学习动机是影响二语习得的一个重要因素，是在学习者学习过程中最重要的心理动力机制，也是学习者完成学习目标的内在动力。学习策略作为二语习得研究和考察的重点对象，语言学习



策略也越来越受到汉语研究界的重视。学习策略是学习者想要获得、存储、提取及利用信息而使用的方法和手段。学习动机和学习策略彼此互相会对对方产生影响作用。通过分析汉语学习者的学习动机和学习策略，在理论上验证前人研究；在应用上使授课教师在研究结果基础上，因材施教，刺激学习者的学习动机，培养学习策略，让其运用有效的学习方法成功实现学习目的和目标。

## （二）研究内容和创新

本研究首先阐述研究背景和意义，论述相关研究和理论，接着对泰国东方大学人文学院中文专业学生的学习动机和学习策略进行调查，运用 SPSS 和 AMOS 分析软件对收集数据进行分析研究，以期得出学习动机和学习策略特点以及他们与性别、年级、汉语水平、家庭背景和中文学习时间的关系，学习动机和策略的相关性关系。最后针对研究结果提出具有针对性的教学建议。

本研究以东方大学人文学院汉语专业全体学生为研究对象，且研究对象的汉语水平基本为 HSK4 级以上中高级水平（4 级以上占总人数 77.3%），采用调查问卷和深入访谈相结合的定性定量分析方法，结合专业的 SPSS 和 AMOS 数据分析软件，从多维角度深入分析泰国高校汉语专业学生汉语学习动机和策略的特点，分析汉语学习者学习动机和策略与性别、年级、汉语水平以及身份背景之间的关系。

# 一、理论和研究综述

## （一）学习动机理论及研究综述

学习动机，是动机在学习活动中的表现，是促进语言学习者学习的动力。Dornyei (1998) 认为，学习动机指的是可以产生相应的学习动力，并驱动人的学习行为，这种行为能够坚持到实现计划或完成行动之后 (Dornyei, Z, 1998, 31 (3) : 118)。

二语学习动机理论从上个世纪 50 年代开始进入大家视野。1950 年 12 月，Gardner & Lambert (1972) 研究了加拿大高中生学习第二语言的情况。分析多变量因素之后指出，第二语言和语言能力倾向、动机、态度等有紧密联系。其后于 1985 年提出二语习得动机：工具动机和融合动机。1995 年，Trambley 和 Gardner 在社会教育模型理论的基础上将主流动机心理学的期望值理论和目标理论相结合，形成了扩展动机理论。明确了学习成绩、学习动机、语言态度之间的线性关系。

1994 年，匈牙利专家 Dörnyei 与 Clémént 等提出建立外语学习动机的三维模式，其也被叫做学习外语动机三层次说。该模式从语言（包括融合型动机和工具型动机）、学习者（包括成就需要和自信心）和学习情境（由与课程、教师、学习群体相关的部件组成）三个层面来定义和衡量外语学习动机。本研究的汉语学习动机方面也将以此为理论基础展开研究。

国内学习动机的研究可追溯到上个世纪八十年代，但大多针对大学生英语学习动机的研究，部分以日语或法语专业大学生作为研究对象，例如：



秦晓晴、文秋芳（2002）通过调查 300 名英语专业大学生，提出了英语学习成绩会受到 13 个英语学习动机变量的影响，并在此基础上构建了外语学习动机的假设因果模型（秦晓晴、文秋芳，2002.34 (1) : 51-58）。秦晓晴（2003）则对二语习得动机进行了概括、总结并找出各动机理论存在的问题和原因，并提出解决的建议。

郑立华（1987）调查了法语专业学生的学习动机，从学生、教师以及学习环境三方面说明了影响学习动机的因素。王婉莹（2006）则利用方差分析法，指出二外日语学生学习成绩的主要学习动机包括八种类型，分别是：美食型、可行型、竞争型、文化型、工作学习型、自我提高型、信息考试型、娱乐型（王婉莹，2006(3) : 38-46）。

针对汉语作为第二语言的研究直到 21 世纪才开始逐渐出现，其中以留学生为主。

沈亚丽（2008）调查了上海交通大学初级、中级、高级三个级别的汉语留学生，发现学习者的学习水平不一样，其学习动机和策略也会存在差异。夏文君（2020）运用调查问卷的方式对来华留学生的学习动机类型进行多维度探究。

## （二）学习策略理论及研究综述

学习策略指学习者为了有效学习所采取的措施，可能是一种外部活动，也可能是一种内部活动（文秋芳，2001 (2) : 105-106）。Oxford (1989) 认为语言学习策略是学习者想要获得更多的成功并能快乐的自主学习而选择的行为。

20 世纪 60 年代末和 70 年代是学习策略研究的起步阶段，如今学习策略的研究已经接近 60 年的时间了。

Oxford (1990) 首先划分了学习策略的两种类型：间接策略和直接策略。语言学习会受到直接策略的影响，并需要从心理上控制语言，直接策略包括补偿、认知、记忆策略。间接策略包括社会、情感、认知策略。它们通过和他人合作、减少交流、自我评估、计划、专注等方式，对语言学习产生间接的影响。Oxford 也在此基础上编制了语言学习策略测量表 (SILL)。Ellis 还指出，Oxford 的分类比较简单，容易被接受。本研究将以此为理论基础对汉语学习策略进行研究。

中国国内学者文秋芳（2001）认为学习策略指学习者为有效学习所应用的各项对策，其包含内部和外部的活动。策略包含学习语言策略和管理策略，前者和学习语言的材料有关，后者和学习语言的过程有关。管理策略方面包括目标制定、策略选择、时间安排、策略有效性评估、调整和情感控制与调整。语言学习策略包含：母语依赖策略、练习功能策略、操练形式策略（文秋芳，2001 (2) : 105-110）。

中国国内学者从上个世纪 80 年代开始，掀起了一股研究学习策略浪潮。宏观角度上：文秋芳、王立非（2004）研究了学习策略在外语学习中起着重要的作用；王立非（2004）对我国 20 多年学习英语策略的实证研究进行了回顾总结，并对相关的 38 篇论文进行了具体分析；倪清泉（2010）调研分析了大学生学习英语时自我学习能力、学习策略、学习动机彼此的关系。



微观角度上：蒋祖康（1994）研究了听力理解学习策略之间的关系；刘丹丹（2002）运用定量和定性研究方法，分析和总结了中国英语学习者在阅读策略使用中的情况，分析了成功和不成功阅读者之间阅读风格的差异。

汉语学习策略的研究除了像汉语学习动机一样，针对来华的留学生，还有针对特定内容的研究，例如：汉字学习策略或阅读学习策略等。当然也有针对国别的研究。如吴勇毅（2007）研究了在目的语环境下，不同背景的留学生在学习汉语策略上的特点，文中重点调查了来自意大利国家的留学生；吴琼（2017）采用调查研究定量方法对非洲留学生的汉语学习策略使用情况及其与口语考试成绩的相关关系进行了研究。

### （三）泰国汉语学习动机和学习策略的研究综述

以泰国为国别的研究同时也在发展，吕军伟、钟杏梅（2017）对 1997–2017 年间的针对泰国学生汉语学习动机的研究进行了评述，徐森（2011）调研了泰北高校华裔学生学习汉语的情况，调查角度包含学习策略和学习动机；郑亚萍（2014）针对泰国罗勇中学孔子课堂高中生的汉语学习策略进行了研究分析；魏亚萍（2019）以泰国东北部汉语学习者为调查对象，研究了学习动机和学习策略的个体差异；于小雨（2020）对到中国学习的泰国政府官员的学习策略进行了调查。

在以泰国为主的汉语学习动机和学习策略的研究中，涉及了各类汉语学习者，小学、初中、大学、职业学校学生等，但是针对中高级汉语专业学生的研究还少之又少，笔者将以此为切入点。

## 二、研究设计

### （一）调查对象和研究工具

#### 1. 调查对象

本研究的调查对象为东方大学人文学院东语系汉语专业，共有学生 163 名，其中男生 14 人，占总人数的 8.6%；大一 33 名，大二 32 名，大三 56 名，大四 42 名。汉语水平集中在 HSK 四级和 HSK 五级之间，属于汉语中高级水平，共 124 人，占总人数的 76%。非华裔人数为 109 人，华裔人数为 54 人。学生学习汉语的时间较长。

#### 2. 研究工具

本文调查问卷包括两份，分别是：调查学习策略问卷、调查学习动机问卷。学习动机调查问卷根据 Dörnyei 教授 1994 年提出的动机三层次说三构建模式编写而成，其中具体问卷格式和问卷题项以及部分泰语翻译参考自刘霜（2012）编制的汉语学习动机问卷，并在预测试后，对学习问卷进行了调整。Dörnyei (1994) 动机三层次说包括三个部分，语言层面、学习者层面以及学习情



景层面，其中，语言层面包含工具型动机和融合型动机；学习者层面包含结果归因和成就需要；学习情景层面包含学习群体、教师、课程。

学习策略问卷调查是在 Oxford (1990) 语言学习策略量表 SILL7.0 版本基础上翻译而成的。中文翻译参考百度文库和问卷网两个网站，泰语翻译参考自 Ms. Orawee Pannak (2014) 的调查问卷泰语翻译版本。Oxford(1990)指出，学习策略包含间接和直接策略，直接策略包含补偿、认知、记忆策略；间接策略包含社交、情感、元认知策略。

学习动机问卷和学习策略问卷均采用五个等级李克特量表，1 表示完全不同意（或完全或者几乎不适合我的情况），2 表示不同意（或一般和我的情况不符），3 表示一般（或和我的情况有时相符，有时不符），4 表示基本同意（或一般和我的情况相符），5 表示完全同意（或和我的情况几乎或完全适合）。

## （二）数据收集与分析

第一次问卷预测试对象为泰国华侨崇圣大学中医学院学生和双语系中英翻译班学生。学习动机调查问卷共收集到 49 份，学习策略调查问卷共收集到 52 份。对问卷进行预测试以及整理后，笔者采用网上问卷的方式，将正式的问卷通过网络链接的形式发送给东方大学人文学院中文专业大一、大二、大三和大四的学生，学习动机问卷共发出 163 份，收回 163 份，有效问卷 163 份，回收率 100%，有效率 100%。学习策略问卷共发出 163 份，收回 154 份，其中有效问卷 154 份，回收率 94%，回收到的问卷有效率 100%。

本研究采用 SPSS 和 AMOS 软件对学习动机和学习策略与性别、年级、汉语水平、家庭背景以及学习时间的关系进行分析，进而研究学习动机和学习策略的相关性。

## （三）问卷信度效度分析

学习动机调查问卷信度和效度分析如表一所示，具有较高的信度和效度。

表一 学习动机调查问卷信度和效度分析表

学习动机变量		信度 ( $\alpha$ 值)	组合信度 (CR)	平均方差萃取量 (AVE)	Pearson 系数
学习 层面	工具型动机	0.75	0.76	0.51	0.71
	融合型动机	0.64	0.68	0.52	0.72
学习者 层面	成就需要	0.85	0.85	0.49	0.7
	结果归因	0.77	0.78	0.54	0.73
学习情景		0.8	0.8	0.51	0.71



记忆策略的信度  $\alpha$  值为 0.78, 认知策略的信度  $\alpha$  值为 0.85, 补偿策略的信度  $\alpha$  值为 0.67, 元认知策略信度  $\alpha$  值为 0.87, 情感策略信度  $\alpha$  值为 0.67, 社交策略信度  $\alpha$  值为 0.76, 总的学习策略信度为 0.94。皮尔逊系数值均在 0.5–0.7 范围内, 具有良好的效度。

### 三、研究结果及讨论

#### (一) 汉语学习动机研究结果与讨论

泰国东方大学人文学院中文专业学生工具型学习动机最强（均值 3.72），其次是融合型动机（均值 3.58）、成就需要（均值 3.53）以及学习情景层面（均值 0.56），结果归因动机最弱（均值 3.12），很多学生保持了中立态度。总体学生学习动机偏强，但是结果归因与其他四项存在较大差异。学生对于学好汉语有很高的要求，因为可以找到好工作或者得到好的工作机会，同时也希望能了解更多中国文化。学生普遍认为自己的汉语不够好，同时也认为很难在学习汉语中得到满足感。

女生的学习动机要强于男生，但总体上性别之间并没有显著差异，但不同年级与学习动机之间却存在显著差异，四年级学生汉语学习动机总体最弱，一年级、二年级和三年级在学习层面都很强，学习者层面三年级和一年级动机均很强，学习情景层面则是三年级和二年级的动机最强。三年级的学习动机是最强的，其次是一年级和二年级，最后是四年级。

HSK 汉语水平、是否为华裔以及学习时间长短与学习动机之间并无显著差异。但 HSK 为四级和五级的学生语言层面的学习动机最强，其他学习动机很不稳定；华裔学生和非华裔学生在学习情景的认知态度上存在差异，非华裔学生在学习中更多取决于学校的教材、汉语老师、汉语课质量和自己所在的汉语班级，而华裔学生则同时也受家庭背景的影响。

#### (二) 汉语学习策略研究结果与讨论

Oxford 教授划分了学习策略的类型，包含间接和直接两种类型，直接策略包含补偿、认知、记忆策略，间接策略包含社交、情感、元认知策略。通过统计结果发现东方大学人文学院中文专业学生的汉语学习策略采用最多的是元认知策略（均值 3.75），其次是社交策略和补偿策略（均值 3.57），两者的平均值均为 3.57，认知策略（3.34）排第三，情感策略（均值 3.33）排第四，记忆策略（均值 3.22）被应用最少，总的来说学生多采用间接的学习策略。

在分析中笔者发现，男生更常使用直接策略，女生则多使用间接策略，但性别之间并无显著差异。年级和补偿策略、元认知策略、情感策略和社交策略之间存在显著差异，但记忆和认知策略之间则没有显著差异，而且每个年级的平均值都很低。汉语水平对元认知策略、补偿策略、社交策略和认知策略的影响差异较为明显，对情感策略的差异不是很明显。是否为华裔和学习时间与学习策略的关系并不明显。



### (三) 学习动机和学习策略的相关关系

笔者将学习动机的融入型动机、工具型动机、成就需要、结果归因、学习情景与学习策略的记忆策略、认知策略、补偿策略、元认知策略、情感策略、社交策略用皮尔逊相关性分析进行两两对比分析，发现学习动机和学习策略在本次针对东方大学人文学院中文专业学生的调查中并无显著相关关系，学习动机的强弱对学生学习策略的选择并无显著影响。

## 四、结语及教学启示

笔者以泰国东方大学汉语专业学生为例，把学习动机分为融合型动机、工具型动机、成就需要、结果归因以及学习情景五个分类，学习、学习者和学习情景三个层面，分析了汉语专业学生在性别、年级、汉语水平、家庭背景和学习时间上与学习动机之间的关系。同时也根据 Oxford 的学习策略量表把学习策略分为记忆策略、认知策略、补偿策略、元认知策略、情感策略和社交策略，分析了汉语专业学生在性别、年级、汉语水平、家庭背景和学习时间上与学习策略之间的关系。望以此对学生学习汉语提出建议。

学习动机为学习语言的人提供了较强的驱动力，教师在教学过程中，必须强化教学的针对性和指导性，才能够对学生产生良性刺激和影响。语言层面可采用中国文化活动、知识竞赛活动或者学校与公司的实习互助等方式。学习者层面要提高学习者的汉语学习自信心，教师有目的地引导学生树立短期目标，克服学习困难。学习情景层面教师应注重教学过程、教学活动和总体的教学质量，选择适合学生的教材，努力提高学生班级凝聚力。

好的学习策略可以帮助学生建立自信、学好语言、开拓视野，培养学生的学习兴趣和学习策略非常重要。教师应该培养学生的五个能力：1、充分利用周边环境学习的能力；2、充分利用网络学习的能力；3、充分利用大脑联想学习的能力；4、发现、分析错误的能力；5、战胜“心魔”的能力。

## 参考文献

- Dornyei, Z. Motivation in second and foreign language learning[J]. *Language Learning*, 1998, 31 (3) : 118.
- Dornyei, Z. Motivation and motivating in the foreign language classroom. *Modern Language Journal*. 78/3: 273-284. 1994.
- Gardner, R. C. Social psychology and second language learning-the role of attitudes and motivation[M]. London: Edward Arnold, 1985.
- Gardner, R. & Lambert, W. Attitudes and Motivation in Second Language Learning. Rowley, Mass: Newbury House, 1972



Orawee Pannak. Language Learning Strategies Used by First Students at Thaksin University, Songkhla Campus, Thailand {D}. Songkhla: Thaksin University, 2014.

Oxford. Use of Language Learning Strategies: A Synthesis of Studies with Implications for Strategy Training. System. 1990. 17 (2): 234-247.

Trambley, P. E. and R. C. Gardner, Expanding the motivation construct in language learning. Modern Language Journal, 79.1995

于小雨. 来华泰国政府官员汉语学习策略调查与分析 [J]. 华侨大学学报 (哲学社会科学版), 2020 (04) : 53-62.

王婉莹. 大学非专业学生日语学习动机类型与动机强度的定量研究 [J]. 日语学习与研究 2006 (3) : 38-46.

文秋芳. 英语学习者动机、观念、策略的变化规律与特点 [J]. 外语教学与研究 (外国语言双月刊), 2001 (2) : 105-110.

文秋芳、王立非. 中国英语学习策略实证研究 20 年 [J]. 外语语言文学, 2004 (1) : 39-45.

文秋芳、王立非. 影响外语学习策略系统运行的各种因素评论 [J]. 外语与外语教学, 2004 (9) : 28-32.

吕军伟、钟杏梅. 近二十年来泰国学生汉语学习动机研究现状及问题分析 [J]. 东南亚纵横, 2017 (5) : 73-78.

刘丹丹. 中国英语学习者的阅读策略研究 [J]. 外语界, 2002 (6) : 13-18.

刘霜. 泰国学生汉语学习动机调查研究—以泰国勿洞为例 [D]. 重庆: 重庆大学, 2012.

许森. 泰北高校华裔学生汉语学习现状研究—从学习动机和学习策略角度考察 [D]. 武汉: 华中科技大学, 2011.

吴琼. 基于非洲来华留学生汉语学习策略的口语教学研究 [J]. 语言应用研究, 2017: 117-120.

吴勇毅. 不同环境下的外国人学习汉语策略研究 [D]. 上海: 上海师范大学, 2007.

沈亚丽. 来华留学生汉语学习动机与学习策略及其相关性研究 [D]. 上海: 上海交通大学, 2009.

郑立华. 法语专业学生学习动机调查分析 [J]. 现代外语, 1987 (1) : 56-65.

郑亚萍. 非目的语环境下泰国高中生汉语学习策略调查研究—以泰国罗勇中学孔子课堂为例 [D]. 广州: 暨南大学, 2014.

夏文君. 来华学生学习动机多维度探究 [J]. 大学语文建设, 2020 (15) : 68-70.

秦晓晴、文秋芳. 非英语专业大学生学习动机的内在结构 [J]. 外语教学与研究, 2002. 34 (1) : 51-58.

秦晓晴. 第二语言学习动机研究及其存在的问题 [J]. 外语教学, 2003 (3) : 16-19.

倪清泉. 大学英语学习动机、学习策略与自主学习能力的相关性实证研究 [J]. 外语界, 2010 (2) : 30-35, 79.

蒋祖康. 学习策略与听力的关系—中国英语本科学生素质调查分报告之一 [J]. 语教学与研



究. 1994(1): 51-58.

魏亚萍. 泰国东北部汉语学习者学习动机与学习策略个体差异研究[D]. 兰州: 兰州交通大学, 2019.

百度文库: <https://wenku.baidu.com/view/ee66c62158fb770bf78a5528.html>, 2012-02-04.

问卷网: [https://www.wenjuan.com/lib\\_detail\\_full/5566e41bf7405b3f9499f065](https://www.wenjuan.com/lib_detail_full/5566e41bf7405b3f9499f065)

	<b>Name and Surname (姓名) :</b> Yang Shuncai
	<b>Highest Education (最高学历)</b> M. A. (Teaching Chinese)
	<b>University or Agency (任职院校或单位) :</b> College of Chinese Studies, Huachiew Chalermprakiet University
	<b>Field of Expertise (专业领域) :</b> Teaching Chinese
	<b>Address (地址) :</b> 18/18, Bangna-Trad Rd., Bangplee, Samut Prakarn, Thailand, 10540

	<b>Name and Surname (姓名) :</b> Xu Weijie
	<b>Highest Education (最高学历)</b> Doctor
	<b>University or Agency (任职院校或单位) :</b> College of Chinese Studies, Huachiew Chalermprakiet University
	<b>Field of Expertise (专业领域) :</b> Chinese and Thai Culture
	<b>Address (地址) :</b> 18/18, Bangna-Trad Rd., Bangplee, Samut Prakarn, Thailand, 10540